

## LE CONSEIL A 5 ANS !

Incorporé en 1998, le Conseil fête son 5<sup>e</sup> anniversaire en 2003. Pour souligner l'événement, les membres et partenaires ont été conviés à un cocktail, au Château Dufresne à Montréal. Cette célébration précédait l'assemblée générale annuelle.



Le président du Conseil, monsieur Michel Beauregard, a lancé un appel à une solidarité réelle de tous les intervenants du loisir, au moment où la corporation accueille de nouveaux membres. Il a également fait un survol des faits saillants des cinq dernières années, inclus dans le rapport annuel 2002-2003 disponible sur le site Internet du Conseil québécois du loisir au : [www.loisirquebec.com/rapports](http://www.loisirquebec.com/rapports).

## Sommaire

Assemblée générale annuelle	page 2
Onze nouveaux membres	pages 2 et 3
Carte-vacances au Québec	page 3
Soutien financier maintenu	page 3
Augmentation de certains budgets	page 4
Importance des loisirs culturels	page 4
Départs et arrivées	pages 6 et 7
3 <sup>e</sup> Rendez-Vous de l'UNAT	page 7
Forum québécois du loisir	page 8
L'ACPQ en chiffre	page 9
Publications intéressantes	page 10
Rendons hommage à...	page 11
Saviez-vous que ?	pages 12 et 13

# Forum

québécois du

## LOISIR

### 2003

## CLAUDE RYAN, PRÉSIDENT D'HONNEUR

C'est avec grand plaisir que nous annonçons que monsieur Claude Ryan a accepté la présidence du 3<sup>e</sup> Forum québécois du loisir.

L'engagement personnel de Monsieur Ryan ainsi que ses réflexions sur le développement social, culturel et économique en font une figure marquante de la vie publique québécoise. Il a, entre autres, joué un rôle déterminant pour le loisir.



Après des études en service social à l'Université de Montréal, Monsieur Ryan fut secrétaire de l'Action catholique canadienne de 1945 à 1962. Entré au service du quotidien Le Devoir à titre d'éditorialiste en 1962, il devint directeur du journal en 1964 et le demeura jusqu'à son entrée en politique active en 1978. Il fut chef du Parti libéral du

Québec de 1978 à 1982 et député d'Argenteuil à l'Assemblée nationale du 1979 à 1994.

Membre du gouvernement du Québec de 1985 à 1994, il y fut titulaire des ministères de l'Éducation, des Affaires municipales et de la Sécurité publique. Il fut également **ministre responsable du loisir et du sport**, de l'habitation, de l'application des lois relatives aux ordres professionnels et de l'application de la Charte de la langue française. Retiré de la politique active depuis 1994, Monsieur Ryan continue de jouer un rôle actif dans les débats liés à l'intérêt public sur la scène québécoise et canadienne.



Le 18 juin dernier s'est tenue l'assemblée générale annuelle du Conseil, précédée d'une assemblée générale extraordinaire afin de ratifier des amendements aux règlements généraux. Ces derniers touchaient principalement l'élargissement du membership du Conseil, tout comme la composition de son conseil d'administration.

Voici les nouvelles catégories de membres, telles qu'adoptées à cette occasion :

- Membres nationaux
- Membres associés
- Membres partenaires
- Membres honoraires
- Membres individuels
  - individuel travailleur
  - individuel étudiant

Pour toutes questions relatives à une affiliation au Conseil, veuillez contacter madame Lucie Cholette au (514) 252-3132 poste 3918 ou par courriel : [info@loisirquebec.com](mailto:info@loisirquebec.com).

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2003-2004**  
*(en date du 18 juin 2003)*

**Présidence : Michel Beauregard**

**Les représentants**

**Loisir culturel :**

**Ginette Forest et Claude St-Amand**

**Loisir de plein air :**

**Daniel Pouplot et Jacques Schroeder**

**Loisir scientifique :**

**Andrée Gignac et Robert Bergeron**

**Loisir socio-éducatif :**

**André Roussel et Pierre-Daniel Gagnon**

**Loisir touristique :**

**Pierre-Paul Leduc et Jacques Martel**

**Unités régionales de loisir et de sport :**

**Claude Marchesseault et Lucille Porlier**

**Membres co-optés :**

*(à venir)*

**LE CONSEIL ACCUEILLE 11 NOUVEAUX MEMBRES**

**Membre national :**

**Réseau intercollégial des activités socioculturelles du Québec (RIASQ)**

Développe le loisir culturel pour les jeunes du milieu collégial. Produit, entre autres, l'événement Cégeps en spectacle. Pour les connaître davantage : [www.riasq.qc.ca](http://www.riasq.qc.ca).

**Membres partenaires :**

**Loisir et Sport Montérégie**

Promeut le loisir et le sport sur son territoire, en assure la défense et le développement et stimule la concertation et le partenariat entre les différents intervenants du monde municipal, scolaire et associatif et ce, dans les six secteurs du loisir suivants : le sport, le loisir culturel, le loisir scientifique, le loisir socio-éducatif, le loisir de plein air et le loisir touristique. Pour en savoir plus : [www.loisir.qc.ca](http://www.loisir.qc.ca).

**Regroupement loisirs et sport Saguenay-Lac-Saint-Jean**

Assure la concertation régionale en matière de loisir et de sport. Offre différents services de concertation, de soutien, de développement et de communication répondant aux besoins et attentes des intervenants régionaux travaillant dans ces domaines d'activités. Pour en savoir plus : [www.rlsslj.qc.ca](http://www.rlsslj.qc.ca).

**Sport et loisir de l'Île de Montréal**

Supporte et promeut le développement du loisir et du sport de Montréal en partenariat avec les intervenants du milieu, afin d'en favoriser l'accessibilité à l'ensemble de la population. Pour en savoir plus : [www.urls-montreal.qc.ca](http://www.urls-montreal.qc.ca).

**Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais**

Favorise le développement du loisir et du sport dans la région de l'Outaouais, en fonction d'une meilleure qualité de vie et d'une intégration sociale tout en privilégiant les valeurs éducatives de ces domaines. Pour en savoir plus : [www.urlso.qc.ca](http://www.urlso.qc.ca).

**Unité régionale de loisir et de sport de la Mauricie**

Aide les intervenants municipaux, scolaires et les organismes de loisir et de sport dans l'offre d'activités pour la population de la Mauricie. Pour en savoir plus : [www.crd-mauricie.qc.ca/urls](http://www.crd-mauricie.qc.ca/urls).

**Unité régionale de loisir et de sport de Québec**

Supporte et promeut le développement du loisir et du sport de la région de la Capitale-Nationale en partenariat avec les intervenants du milieu, afin d'en favoriser l'accessibilité à l'ensemble de la population. Pour en savoir plus : [www.urlsquebec.qc.ca](http://www.urlsquebec.qc.ca).

### **Unité régionale de loisir et de sport du Bas-Saint-Laurent**

Soutient le développement et l'harmonisation des interventions en loisir et en sport dans la région du Bas-Saint-Laurent. Pour en savoir plus : [www.urls-bsl.qc.ca](http://www.urls-bsl.qc.ca).

### **Unité régionale de loisir et de sport du Centre-du-Québec**

Assure l'intégration et le développement endogène du loisir et du sport concertés dans la région Centre-du-Québec. Pour en savoir plus : [www.centre-du-quebec.qc.ca](http://www.centre-du-quebec.qc.ca).

### **Unité régionale loisir et sport de la Côte-Nord**

Favorise et supporte le développement du loisir et du sport, de même que celui de la personne qui le pratique, et voit au bien-être de la population nord-côtière. Pour en savoir plus : [www.urls-cn.qc.ca](http://www.urls-cn.qc.ca).

### **Membre associé :**

#### **Cinérobothèque**

ONF Montréal est un centre de diffusion et de consultation parmi les plus avant-gardistes au monde. Ce centre «high-tech» comprend la CinéRobothèque, qui est alimentée en images par un robot manipulant des vidéodisques. La CinéRobothèque permet à l'utilisateur de naviguer à volonté dans la banque de données de l'Office national du film (ONF). Pour en savoir plus : [www.onf.ca/cinerobothèque](http://www.onf.ca/cinerobothèque).

**BIENVENUE À VOUS TOUS !**

### **TECHNICIENNES EN LOISIR ÉMÉRITES**

Le Conseil a remis deux bourses lors du Gala annuel du mérite étudiant du Cégep du Vieux Montréal. En techniques d'intervention en loisir, mesdames Nathalie Lauzon et Josiane Dion ont mérité une bourse d'excellence. Madame Chantale Boudreau, une autre étudiante en loisir, a mérité la bourse «qualité du français». Félicitations mesdames et bonne continuation dans vos études !

### **DES EXEMPLES À SUIVRE ?**

L'une des activités les plus appréciées de l'homme industriel en vacances, c'est la randonnée pédestre. Des sentiers gigantesques traversent les montagnes des états côtiers aux États-Unis. Les Français profitent largement du puissant réseau aménagé par la Fédération française de randonnée pédestre. Les Britanniques disposent aussi de circuits séculaires, les *footpaths*, mariant espaces publics et privés, mais consacrés publics par le droit acquis des marcheurs.

Source : *La Presse*, dimanche 27 mai 2003

### **CARTE-VACANCES AU QUÉBEC : LE CONSEIL REÇOIT DE SÉRIEUX APPUIS**

Le Conseil québécois du loisir a accueilli récemment avec une très grande satisfaction les appuis financiers requis à la réalisation d'une étude de faisabilité sur le projet d'implantation de la Carte-vacances au Québec. C'est avec le soutien financier du Programme d'aide technique au développement économique (PATDE) communautaire, de la Fondation McConnell, au Réseau d'investissement du Québec (RISQ) et de la Fédération des caisses Desjardins du Québec que cette démarche est entreprise.

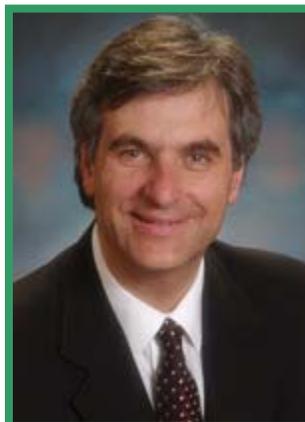
C'est le Groupe DBSF qui a obtenu le mandat de réaliser l'étude de faisabilité de ce projet emballant qui vise à favoriser le tourisme et la pratique de loisirs au Québec, à créer un levier financier pour soutenir le développement des produits et services et à favoriser l'accès aux vacances et à un mode de vie actif.

Initié dans les années 80 dans notre milieu par le secteur tourisme du Regroupement Loisir Québec (RLQ), cette idée de création d'un outil de développement pour le tourisme interne trouve sa source chez nos collègues français chez qui le chèque-vacances est une formule bien implantée.

Les résultats de l'étude sont attendus pour l'automne 2003.

### **LE SOUTIEN FINANCIER AUX ORGANISMES MAINTENU**

Selon les données fournies dans le cadre de l'étude des crédits du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, le budget des dépenses 2003-2004 du gouvernement québécois prévoit la reconduction intégrale des sommes consacrées au soutien des organismes nationaux et régionaux de loisir et de sport de même que des centres communautaires de loisir.



«*Le loisir et le sport sont très importants*», c'est ce qu'a affirmé le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, monsieur Jean-Marc Fournier, le 4 juillet dernier lors de l'étude des crédits.

Il a également indiqué à ses collègues de la Commission de l'aménagement du territoire, le 29 avril dernier, que le premier ministre du Québec, monsieur Jean Charest, en lui confiant ses responsabilités actuelles, lui a affirmé que le loisir et le sport figurent parmi les acteurs d'activité où l'intervention du gouvernement est particulièrement importante.

Monsieur Fournier a précisé que «Le loisir et le sport sont des responsabilités stratégiques du gouvernement du Québec, notamment au chapitre de la santé des Québécoises et Québécois et, de ce fait, ces secteurs méritent qu'on en confirme l'importance et qu'on y consacre des ressources. J'entend assumer pleinement le rôle qui m'est confié en accompagnant l'ensemble de nos partenaires dans le développement du loisir et du sport».

### **AUGMENTATION DE CERTAINS BUDGETS EN SPORT ET EN LOISIR**

C'est ce qu'a confirmé le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, monsieur Jean-Marc Fournier, dans le cadre de l'étude des crédits.

Deux programmes sont visés par cette augmentation. Il s'agit d'une somme de 6 millions qui sera consacrée au programme Équipe Québec visant principalement le soutien aux athlètes et du programme de soutien à l'action bénévole. Ce dernier bénéficiera de crédits supplémentaires de 3 millions portant ainsi le total de l'enveloppe discrétionnaire allouée au 125 députés à 10,4 millions.

Le budget total consacré au loisir et au sport par le gouvernement du Québec passe de 68 à 75 millions pour la présente année.

### **L'IMPORTANCE DES LOISIRS CULTURELS ÉGALEMENT RÉAFFIRMÉE**

C'est aussi dans le cadre de l'étude des crédits budgétaires de son ministère que la ministre de la Culture et des Communications, madame Line Beauchamp, a réaffirmé l'importance des loisirs culturels, comme elle l'avait fait dans les jours qui ont suivi sa nomination.

En présentant son plan d'action 2003 énonçant quelques principes dont la démocratie culturelle, la Ministre a précisé à ses collègues : « Un autre enjeu concerne l'accès à la culture pour l'ensemble des Québécoises et Québécois.

Cette préoccupation prend sa source dans nos valeurs de démocratisation et d'égalité et j'entends me réclamer de ces principes inaliénables pour inciter mes concitoyens à jouir des bienfaits de la connaissance, des trésors de notre patrimoine, du dynamisme de nos institutions, de la richesse de nos métiers d'art.



Dans le Québec d'aujourd'hui, les modes d'expression culturelles sont multiples, allant des arts les plus nobles aux productions les plus marginales. D'où l'importance du loisir culturel et de la pratique en amateur, qui ont un impact direct sur le développement des clientèles et sur l'harmonie de notre société».

La Ministre a d'autre part signifié que «Le ministère privilégie donc le soutien au fonctionnement des organismes culturels et artistiques afin qu'ils puissent œuvrer dans une relative sécurité, dans la continuité et la stabilité».

### **LA MINISTRE PASSE À L'ACTION**

C'est vraisemblablement dans la foulée de cet enjeu que la ministre de la Culture et des Communications (MCC) a concrétisé, pour les organismes nationaux de loisir culturel, l'accès à un programme triennal de reconnaissance et de financement et une démarche d'équité avec leur collègues relevant du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir.

Une décision importante, et très bien accueillie par les organismes rattachés au MCC, qui permet d'espérer que les organismes de loisir culturel et de pratique amateur occuperont dans l'avenir une place plus significative dans les actions et les ressources de ce ministère, après des années de représentation à cet effet.

### **ÉCONOMIE SOCIALE ET CAPITALISATION**

Dans une entrevue accordée à la journaliste Stéphanie Bérubé du quotidien *La Presse*, la ministre de la Culture et des Communications, madame Line Beauchamp, s'interrogeait sur la faisabilité de «... faire des changements à la loi des compagnies pour permettre une notion de capital pour les OSBL». Par ces propos, la Ministre rejoint les préoccupations et les réflexions du milieu fédéré du loisir, acteurs de l'économie sociale directement intéressés par la notion de capitalisation pour les organismes à but non-lucratif.

### **COUPURE À LA CULTURE SCIENTIFIQUE**

Lors du transfert de la culture scientifique du ministère de la Culture et des Communications au ministère du Développement économique et régional, le 13 juin dernier, l'enveloppe allouée au programme *Étalez votre science* a été amputée de 700 000 \$, laissant 484 000 \$ pour les nombreux projets des intervenants dans ce domaine.

*Science pour tous*, un organisme regroupant plusieurs acteurs du domaine scientifique a d'ailleurs vivement réagit à cette situation qui, selon eux, met en péril le développement de plusieurs organismes et plus particulièrement ceux de taille plus modeste.

## **POUR JOINDRE LE PERSONNEL DU CONSEIL VIA LE COURRIER ELECTRONIQUE**

Vous allez devoir faire des changements dans vos carnets d'adresse ! En effet, les membres du personnel du Conseil ne sont plus à @loisirquebec.qc.ca mais bien à @loisirquebec.com ! Pour connaître les courriels, il faut prendre la première lettre du prénom ainsi que le nom de famille au complet. Voici la liste complète des adresses de courriel :

### **Conseil québécois du loisir**

Madame **Lucie Cholette**

Secrétaire

[info@loisirquebec.com](mailto:info@loisirquebec.com)

Monsieur **Daniel Caron**

Directeur général

[dcaron@loisirquebec.com](mailto:dcaron@loisirquebec.com)

Madame **Sonia Vaillancourt**

Coordonnatrice au développement

[svaillancourt@loisirquebec.com](mailto:svaillancourt@loisirquebec.com)

Madame **Joëlle Boulet**

Conseillère en communication

[jboulet@loisirquebec.com](mailto:jboulet@loisirquebec.com)

Madame **Rachel Berthiaume**

Agente de développement

Forum québécois du loisir

[rberthiaume@loisirquebec.com](mailto:rberthiaume@loisirquebec.com)

Monsieur **Vincent Turgeon**

Agente de développement – milieu scolaire

[vturgeon@loisirquebec.com](mailto:vturgeon@loisirquebec.com)

Madame **Céline Bergeron**

Agente à la gestion de l'information et à l'archivage

Vous pouvez joindre Céline à l'adresse générale du Conseil : [info@loisirquebec.com](mailto:info@loisirquebec.com).

## **RÉSEAU QUÉBÉCOIS DE RESSOURCES EN FORMATION**

Trois séances d'information de formateurs en région qui ont été dispensées par les formateurs du Conseil en mai dernier. Ce sont 18 formateurs de 7 régions, choisis par les Unités régionales de loisir et de sport, qui ont participé. Les séances d'information réalisées étaient *Animation de réunion et procédures d'assemblée*, *Pouvoirs, rôles et responsabilités des administrateurs* ainsi que *Planification stratégique*. Dès l'automne, ces personnes-ressources du Réseau devraient être en action pour répondre aux besoins identifiés sur leur territoire respectif.

## **PROGRAMME DE FORMATION SOSBL**

Il est possible d'obtenir une session de formation privée. Les sessions de formation disponibles se retrouvent sur le site Internet du Conseil, directement à cette adresse : [www.loisirquebec.com/formation](http://www.loisirquebec.com/formation). Pour plus de détails, vous pouvez joindre madame Lucie Cholette au (514) 252-3132 poste 3918 ou par courriel à [infocql@loisirquebec.com](mailto:infocql@loisirquebec.com).

## **PROLONGATION POUR LE PROGRAMME MON 1<sup>er</sup> EMPLOI EN ÉCONOMIE SOCIALE**

Ce sont 20 des 32 organismes participant à ce programme qui ont demandé de prolonger la durée des emplois obtenus grâce à ce programme du Fonds Jeunesse Québec. Des réponses sont attendues au mois d'octobre prochain. Pour plus d'informations, vous pouvez joindre madame Lucie Cholette au (514) 252-3132 poste 3918 ou par courriel à [infocql@loisirquebec.com](mailto:infocql@loisirquebec.com).

## **RÉSEAU DE L'ACTION BÉNÉVOLE DU QUÉBEC**

La mise sur pied du Réseau de l'action bénévole au Québec s'est concrétisée lors de l'assemblée de fondation tenue le 14 mai dernier à Montréal. Le Réseau de l'action bénévole au Québec regroupe des associations issues de plusieurs secteurs qui ont pour objectif commun la promotion et le développement de l'action bénévole ainsi que l'approfondissement des connaissances en cette matière. Le Réseau aura également à coeur de mettre en commun l'expertise de ses membres et de trouver des pistes d'action novatrices pour répondre aux besoins des bénévoles.



Les membres du conseil d'administration nommés le 14 mai dernier. On retrouve, entre autres, monsieur Marc-André Caron du Conseil (remplacé depuis par monsieur Daniel Caron) et monsieur Pierre Vigeant de la Fédération des centres communautaires de loisir.

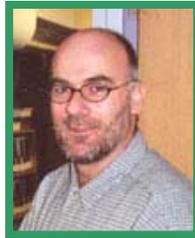
## IL Y A DES DÉPARTS... ET DES ARRIVÉES !

### Au Conseil québécois du loisir



Le Conseil est heureux d'accueillir **monsieur Vincent Turgeon** à titre d'agent de développement en milieu scolaire. Ce poste a été créé grâce au programme mon 1<sup>er</sup> emploi en économie sociale du Fonds Jeunesse Québec. Monsieur Turgeon est détenteur d'un baccalauréat en récréologie de l'UQTR et d'un diplôme en techniques d'intervention en loisir du Cégep de Saint-Laurent. Bienvenue !

La subvention permettant de dispenser les services-conseils en économie sociale n'ayant pas été renouvelée, ce service a été interrompu pour une durée indéterminée. De ce fait, **monsieur Nelson Johnson**, qui agissait à titre de consultant pour ce service depuis août 2001, a quitté son poste au Conseil le 30 juin dernier. Les services-conseils ont été fortement appréciés des bénéficiaires. Nous souhaitons bonne continuation à monsieur Johnson et peut-être un retour parmi nous !



Par ailleurs, **monsieur Marc-André Caron** a quitté sa fonction d'agent de développement en formation et bénévolat en mai dernier afin de poursuivre un plan de carrière différent. Nous le remercions pour le bon travail accompli et nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouveaux projets.



### À la Fédération québécoise du loisir littéraire

À la suite de l'assemblée générale annuelle du 10 juin dernier, la Fédération québécoise du loisir littéraire (FQLL) accueille quatre nouveaux membres au sein de son conseil d'administration. Il s'agit de **mesdames Carole Délisle, Ginette Bouchard, Janine Edoin et France Picard**. Pour compléter le conseil d'administration, la Fédération peut compter sur **mesdames Thérèse Duvieusart et Cécile Loyal Choueifati** de même que **monsieur Gilles Vachon**.

### À la Fédération des associations musicales du Québec



Madame Suzy Proulx a quitté la direction de la Fédération des associations musicales du Québec, il y a quelques semaines, afin de relever de nouveaux défis professionnels. Nous lui souhaitons la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions !

### À la FADOQ – Mouvement des Aînés du Québec

Ernest Boyer, 64 ans, de la région des Laurentides, s'est vu confier la présidence du plus important regroupement d'aînés au Québec ! Il devient ainsi le 11<sup>e</sup> président de la FADOQ – Mouvement des Aînés du Québec. Pour le seconder dans sa tâche, Monsieur Boyer pourra compter sur la compétence et l'expérience des membres du conseil d'administration composé d'un représentant de chacun des 16 regroupements régionaux. Il sera également épaulé par les membres du comité exécutif. Félicitations et bon mandat !



Comité exécutif de la FADOQ – Mouvement des Aînés du Québec où nous retrouvons de gauche à droite et de bas en haut : monsieur Jean Vocino, région Rive-Sud-Suroît, secrétaire madame Jeanine Labrecque, région Richelieu-Yamaska, 2<sup>e</sup> vice-présidente, monsieur Ernest Boyer, président de la FADOQ – *Mouvement des Aînés du Québec*, monsieur André Faubert, région Île de Montréal, 1<sup>er</sup> vice-président, monsieur Réal Trottier, région Centre du Québec, trésorier, monsieur Claude Cataford, région Laval, administrateur et monsieur Denis Lemelin, région Chaudière-Appalaches, administrateur.

### À la Fédération québécoise des échecs

Après plusieurs années à la direction de la Fédération québécoise des échecs, **monsieur Richard Bérubé** quitte son poste pour relever d'autres défis. Nous tenons sincèrement à remercier Monsieur Bérubé pour le temps et l'énergie consacrés au Conseil à titre de vice-président du secteur culturel. Bonne chance dans tous vos projets !



Monsieur Bérubé sera remplacé par **monsieur Christian Lacasse** à qui nous souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions. Ce dernier effectue un retour dans le milieu puisqu'il a été antérieurement directeur général de la Fédération québécoise des activités subaquatiques.

## Un triste départ

Nous avons le regret de vous annoncer le décès de monsieur Louis Pronovost, père de Jean-François Pronovost, directeur général de Vélo Québec. Monsieur Pronovost est décédé à l'âge de 93 ans le jeudi 17 juillet 2003. Nos vœux de sympathie accompagnent la famille.



**OHÉ ! OHÉ !**

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais est déménagé au **394, boulevard Maloney Ouest, Gatineau (Québec) J8P 7Z5**. Téléphone : (819) 663-2575 et télécopieur (819) 663-5568. Les coordonnées électroniques sont demeurées inchangées.

**Passez-vous le mot !**

Les structures médiatrices sont des pôles de socialisation et font le pont entre les individus et la société, Elles entretiennent la citoyenneté. En ce sens, les centres communautaires de loisir recèlent un formidable potentiel pour faire en sorte que les gens prennent la parole, augmentent leur pouvoir d'agir et développent des réflexes d'action pour améliorer leur quartier, leur municipalité ou leur région. On y apprend à rêver d'un monde meilleur, à débattre des problèmes sociaux, à nommer les valeurs auxquelles on tient, à développer des propositions pour créer du changement sociale.

Extrait du mot de madame Lucie Fréchette, professeur en travail social à l'Université du Québec en Outaouais, préparé pour le Congrès annuel de la Fédération québécoise des centres communautaires de loisir tenu les 30, 31 mai et 1<sup>er</sup> juin 2003.

## SPÉLÉO ET SÉCURITÉ



CQL ([www.loisirquebec.com/reglementation](http://www.loisirquebec.com/reglementation)).

La Société québécoise de spéléologie a profité des derniers mois pour mettre à jour son règlement de sécurité. Ce document est disponible en ligne sur les sites de la Société ([www.speleo.qc.ca](http://www.speleo.qc.ca)) et du

## 3<sup>e</sup> RENDEZ-VOUS DE L'UNAT



Du 21 au 23 mai dernier, madame Sonia Vaillancourt, coordonnatrice au développement au Conseil, a participé au 3<sup>e</sup> Rendez-Vous de l'Union nationale des associations de tourisme et de plein air (UNAT). Cet événement avait lieu à Sévrier en Haute Savoie. Les objectifs de cette mission étaient de renouveler les priorités d'action pour favoriser les échanges entre l'UNAT et le Conseil, de rencontrer des représentants de l'Agence nationale du chèque-vacances (ANCV) ainsi que de promouvoir le Congrès mondial du loisir 2008 qui se tiendra à Québec.



Signature du plan d'action 2003-2004. Sur la photo : monsieur François Soulage, président de l'UNAT et madame Sonia Vaillancourt, coordonnatrice au développement au Conseil.

## PORTRAIT SOCIO-ÉCONOMIQUE DU MILIEU DU LOISIR

Le Conseil tient à remercier l'ensemble des personnes ayant participé au pré-test du questionnaire. L'exercice a été suffisamment significatif pour entreprendre la prochaine étape, soit l'envoi du questionnaire. Soyez aux aguets : les questionnaires vous seront acheminés sous peu ! Nous vous rappelons que les résultats de l'étude permettront, entre autres, de mettre à jour l'argumentaire sur la vitalité sociale et économique du milieu du loisir. Il est très important de participer à la recherche effectuée en collaboration avec le Comité sectoriel de main-d'œuvre de l'Économie sociale et de l'action communautaire (CSMO-ESAC).

## LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

Louis-Gilles Francoeur, du quotidien *Le Devoir*, indiquait dans sa chronique du 30 mai dernier que selon l'*Environnement Protection Agency* (EPA), une motomarine émet en une journée d'ébats nautiques la même quantité de contaminants atmosphériques qu'une automobile sur une distance de 160 000 kilomètres. ! De quoi faire réfléchir !!!



## L'emploi en loisir : une **Valeur** sûre!

**M**ercredi 1er octobre 2003

Pavillon Judith-Jasmin  
Salle Marie Gérin-Lajoie  
Université du Québec à Montréal

8:00 Accueil  
9:00 Mot de bienvenue  
9:20 **M. Claude Ryan**, président d'honneur  
9:40 **État des connaissances sur l'emploi en loisir**  
- Milieu municipal  
- Milieu institutionnel / santé  
10:20 Période d'échanges  
11:40 Pause  
11:00 **État des connaissances sur l'emploi en loisir (suite)**  
- Milieu institutionnel / éducation  
- Milieu associatif  
11:40 Période d'échanges  
12:00 Dîner  
13:30 Hommage à Joffre Dumazedier

**Traduction simultanée (anglais –français / français – anglais)**

13:40 Perspectives sur l'emploi en loisir  
**M. André Thibault**, Université du Québec à Trois-Rivières  
14:05 Bienfaits du loisir  
**M. Jack Harper**, Université du Manitoba  
14:30 *Intervention spéciale*  
14:45 Reconnaissance du rôle du travailleur en loisir au développement social  
**M. René Lachapelle**, Réseau québécois des intervenants et intervenantes en action communautaire  
15:10 Pause  
15:30 Période d'échanges  
15:50 Évolution du rôle du travailleur en loisir  
**M. Mickey Fearn**, Ville de Seattle  
16:20 Ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, **M. Jean-Marc Fournier**

**UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER !**  
INSCRIPTION EN LIGNE, [CLIQUEZ ICI](#)

### **LE BITS A 40 ANS**



Le BITS a fêté ses 40 ans le 13 juin dernier à Bruxelles. Pour cette occasion, plus d'une centaine de personnes provenant de divers pays d'Europe, mais aussi d'Amérique, d'Afrique et d'Asie ont participé à la journée commémorative. Messieurs Yves Singer, qui fut président du BITS (1992-1996), et Norberto Tonini, actuel président, ont respectivement fait état des grands moments qui ont marqué la vie du BITS et des nouveaux axes sur lesquels on peut construire le nouveau Tourisme associatif: un tourisme sans discrimination parce que pleinement accessible, un tourisme qui ne détruit pas parce que respectueux de l'homme, de l'environnement et du patrimoine culturel, un tourisme qui n'appauvrit pas parce qu'attentif aux exigences des collectivités locales et authentiquement responsable. À noter que tous les discours des intervenants seront bientôt disponibles sur le site du BITS ([www.bits-int.org](http://www.bits-int.org)).

### **SÉMINAIRE SUR LE TOURISME SOLIDAIRE**

À l'initiative du BITS-Amériques, une première rencontre sur le tourisme solidaire a eu lieu le jeudi 19 juin 2003 à l'Université du Québec à Montréal. Ce séminaire a réuni une trentaine de personnes et fut marqué par les échanges fructueux entre les représentants des divers organismes. Le BITS-Amériques visait à réunir des organisations reliées à la coopération et au tourisme afin de mettre en commun des idées, de mieux définir les termes du milieu, de réfléchir sur l'avenir du tourisme solidaire et de démarrer un groupe de travail sur ce thème. Le BITS-Amériques s'est inspiré du répertoire de l'UNAT pour créer son propre répertoire, version des Amériques et en remettre un exemplaire destiné à l'usage exclusif des participants. Cet outil de base pourra éventuellement devenir l'outil de référence dans le domaine. Pour informations supplémentaires : [mariee.lepine@bitsint.org](mailto:mariee.lepine@bitsint.org).

## UNE JEUNESSE PRÊTE POUR L'AVENTURE ÉCOLO !



À la fin du mois de février dernier s'est terminée la tournée des services de garde en milieu scolaire du Québec pour l'animation de l'atelier «*Je pense donc j'agis écolo !*» des Clubs 4-H du Québec.

Les animateurs ont visité en trois mois tout près de 60 services de garde situés au quatre coins de la province. C'est donc plus de 3 000 jeunes de 5 à 12 ans qui ont eu la chance de vivre cet atelier et de prendre conscience de l'importance de nos gestes quotidiens sur la quantité et la qualité des ressources naturelles qui nous entourent.

## 20<sup>e</sup> SYMPOSIUM ANNUEL



La Fédération québécoise du loisir en institution (FQLI) est heureuse de vous inviter à participer à leur 20<sup>e</sup> symposium annuel les 9 et 10 octobre prochain au Manoir St-Sauveur. Il s'agit d'un événement provincielement reconnu qui traite de tout ce qui se rapproche du loisir dans le monde de la santé. Pour informations : FQLI (418) 847-1744 ou [www.fqli.org](http://www.fqli.org).

## TOUT SAVOIR DE LA GÉNÉALOGIE



Vous pouvez consulter L'Info-Généalogie de la Fédération québécoise des sociétés de généalogie directement en ligne à cette adresse : [www.federationgenealogie.qc.ca](http://www.federationgenealogie.qc.ca). Bonne lecture !

## RASSEMBLEMENTS DE FAMILLE

Plusieurs rassemblements de famille auront lieu cet été un peu partout dans la province. Pour les connaître, nous vous invitons à communiquer avec la Fédération des familles-souches québécoises par téléphone au (418) 653-2137, par courriel : [ffsq@qc.aira.com](mailto:ffsq@qc.aira.com) ou encore via leur site Internet : [www.ffsq.qc.ca](http://www.ffsq.qc.ca).



ASSOCIATION DES CINÉMAS  
PARALLÈLES DU QUÉBEC

Voici une série de chiffres, tous reliés aux activités de l'Association des cinémas parallèles du Québec (ACPQ), qui en disent long sur le dynamisme de cet organisme !

Les salles parallèles et les festivals en régions membres de l'ACPQ ont accueilli 101 649 spectateurs et 498 programmes dans les 23 salles du Réseau Plus de l'ACPQ.

L'ACPQ a offert, au cours de la dernière année, des ateliers d'initiation au cinéma à plus de 1 500 jeunes dans les écoles ou lors de festivals et plus de 170 enseignants de partout au Québec ont utilisé le programme L'Œil cinéma. Ce sont plus de 12 000 jeunes qui ont profité de cet outil pédagogique novateur.

Sont disponibles à l'ACPQ : 15 longs métrages, 14 films d'animation, 9 courts métrages, 49 documents audiovisuels complémentaires et un cédérom éducatif. Pour plus de détails : Éric Perron, responsable des communications, (514) 252-3021 poste 3413 ou [www.cinemasparalleles.qc.ca](http://www.cinemasparalleles.qc.ca).

## CONGRÈS ANNUEL DE LA FSHEQ



La Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec tiendra son congrès annuel et son assemblée générale le 2 août 2003, à Saint-Georges de Beauce. Pour information : madame Thérèse Tourigny, directrice générale à [tourigny@fsheq.com](mailto:tourigny@fsheq.com).



Pendant la semaine de l'Opération vélo-boulot, des centaines d'entreprises et organismes, dont le Conseil québécois du loisir, ont participé en encourageant employés et patrons à se déplacer en vélo. Sur la photo : Rachel Berthiaume, Joëlle Boulet, Lucie Cholette, Sonia Vaillancourt, Daniel Caron et Nelson Johnson.

## DES PUBLICATIONS INTÉRESSANTES

### Observatoire québécois du loisir

Vient de paraître le dernier bulletin d'information de l'Observatoire québécois du loisir dont le texte vous intéressera assurément : «*Précarité et vigilance : la rareté anticipée de la main-d'œuvre en loisir*». Vous pouvez vous abonner et télécharger ce bulletin gratuitement sur le site de l'Observatoire : [www.sls.gouv.qc.ca/fr/loisir/oql.asp](http://www.sls.gouv.qc.ca/fr/loisir/oql.asp).



### Étude sur le comportement des vacanciers



Festivals et Événements Québec et la Société des attractions touristiques du Québec ont rendu disponible sur Internet le Rapport d'étude réalisé par Léger Marketing sur le tourisme estival au Québec. Vous pouvez télécharger le document en format PDF en cliquant [ici](#).

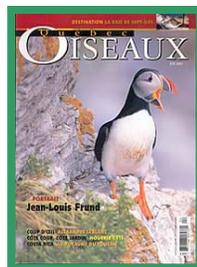
### Accès sans obstacles

La brochure *Accès sans obstacles* est maintenant disponible. Produite par Kéroul, cette brochure propose aux gestionnaires et aux personnes ressources des industries touristiques et culturelle des solutions simples et efficaces visant à améliorer l'accessibilité physique des lieux et l'accueil des personnes à capacité physique restreinte. Pour se procurer gratuitement la brochure, cliquez [ici](#). Kéroul : (514) 252-3104



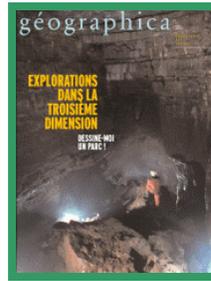
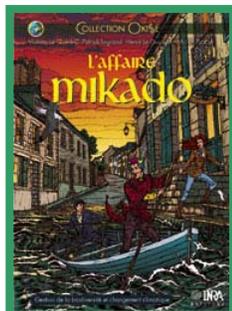
### Québec Oiseaux

La dernière édition de *Québec Oiseaux* est en kiosque et elle a été habillée des couleurs de l'été. Vous y trouverez, entre autres, un portrait de Jean-Louis Frund, une incursion au royaume du toucan et l'ABC d'une sortie ornithologique réussie. Pour plus de détails : [www.quebecoiseaux.qc.ca](http://www.quebecoiseaux.qc.ca).



### La science en bédé

*L'Affaire mikado* (Okisé) renferme une intrigue : la mort de Mr Patouc'h, le spécialiste en écologie retrouvé noyé. En savait-il trop ? Qui est le coupable parmi ses nombreux opposants (pêcheurs, environnementalistes, scientifiques et élus locaux, etc.) ? Cette BD sur la gestion de la biodiversité et le changement climatique est l'oeuvre de la dessinatrice-scénariste Violette Le Quéré-Cady. Pour plus d'information : [www.okise.com](http://www.okise.com).



### Exploration de la troisième dimension

Tel est le titre du cahier Géographica contenu dans l'édition du mois d'août 2003 du magazine l'Actualité. Ce document abondamment illustré traite du patrimoine souterrain mis à jour depuis 1970 par les membres de la Société québécoise de spéléologie sous la plume de Jean-Benoit

Nadeau.

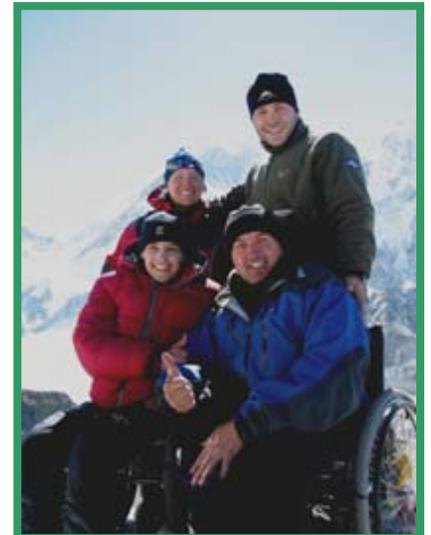
### La foudre, c'est prévisible !

Le Secrétariat au loisir et au sport a préparé un document techni-conseil pour se prémunir de la foudre, première cause de morbidité et de mortalité parmi les phénomènes naturels. Vous pouvez télécharger gratuitement ce document en [cliquant ici](#).

### EVEREST JEUNESSE : MISSION ACCOMPLIE !

L'équipe Everest Jeunesse 2003 a atteint le sommet du Kala Pattar (5 545 mètres d'altitude), le camp de base de l'Everest, le jeudi 24 avril 2003. Pour tous les détails de cette expédition :

[www.uqtr.ca/everest](http://www.uqtr.ca/everest).  
Sur la photo, les membres de l'expédition : Odile Desbois, Marc Gaulin, Éline Allard et Gérald Brûlé.



### UN SITE INTERNET À DÉCOUVRIR



Le site Internet de la Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec [www.fsheq.com](http://www.fsheq.com) a été complètement renouvelé. Plus de 12 000 visiteurs ont été recensés durant la dernière année. La Fédération héberge gratuitement le site Internet des sociétés ou comités qui le désirent et plus de 40 de ses membres profitent actuellement de ce service. Toutes les activités qui sont inscrites à l'Agenda sont automatiquement accessibles sur le site [www.jardinage.net](http://www.jardinage.net). Cela double la publicité et la visibilité des activités des membres. Plusieurs activités dans le domaine horticole sont annoncées dans la section des «*Événements à venir*» de notre bulletin, l'*HORTIQUOI*, également accessible sur le site.

## RENDONS HOMMAGE À...

### Madame Martine Mauroy



Le samedi 7 juin 2003, s'est tenu au Théâtre Outremont le 24<sup>e</sup> congrès de l'Association des cinémas parallèles du Québec (ACPQ). Cette journée de réflexion s'est terminée dans la joie par la célébration des 20 ans de services de madame Martine Mauroy qui, depuis 1983, assure la direction de l'organisme. Toutes nos félicitations !

### Madame Danielle Marcoux

La Fédération québécoise des centres communautaires de loisir est fière de souligner les trente années de précieux et loyaux services de madame Danielle Marcoux. Elle agit à titre de secrétaire exécutive, depuis le 14 juin 1973. Elle peut donc témoigner de l'évolution de la Fédération depuis sa création. Félicitations !



### Monsieur Allan Rahill

L'assemblée générale de la Fédération des astronomes amateurs du Québec a été l'occasion pour remettre à monsieur Allan Rahill une plaque honorifique pour souligner son dévouement à la cause de l'astronomie, plus spécifiquement pour le maintien d'un site météo pour les astronomes. Son initiative a fait l'objet d'un article dans le magazine *Sky & Telescope* du mois d'avril dernier. Bravo !

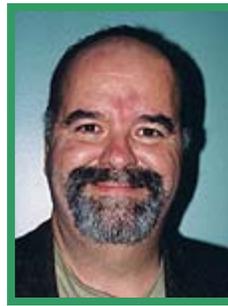


### Saviez-vous que...

- Un québécois utilise en moyenne 400 litres d'eau par jour. La moyenne mondiale est de 137 litres.
- 400 litres sont nécessaires pour laver la voiture avec un boyau d'arrosage.
- L'arrosage d'une pelouse demande en moyenne 48 000 litres d'eau par saison.

Données prises du Ministère de l'Environnement du Québec

### Monsieur Pierre Morin



Monsieur Pierre Morin, directeur du Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement social de l'arrondissement Villeray/Saint-Michel/Parc Extension à Montréal, sera le prochain président de l'Association canadienne des parcs et loisirs (ACPL). Nous lui offrons nos meilleurs vœux de succès pour la réalisation de ce nouveau mandat !

## FÉLICITATIONS À CES PERSONNES !

### RECHERCHE SUR LA FAMILLE

Le programme détaillé du 7<sup>e</sup> Symposium québécois de recherches sur la famille, qui aura lieu à l'Université du Québec à Trois-Rivières les 30 et 31 octobre 2003, est maintenant disponible sur le site Internet du Conseil de Développement de la Recherche sur la Famille du Québec. Pour tous les détails : [www.uqtr.ca/cdrfq](http://www.uqtr.ca/cdrfq).



Afin de souligner son 25<sup>e</sup> anniversaire, Kino-Québec s'est donné une nouvelle image ! Pour connaître le bureau régional de Kino-Québec le plus près de chez-vous, visiter leur site Internet : [www.kino-quebec.qc.ca](http://www.kino-quebec.qc.ca).

### VILLES ET VILLAGES EN SANTÉ



Le 15<sup>e</sup> Colloque annuel du Réseau québécois de Villes et Village en santé aura lieu du 18 au 20 septembre 2003. Les organisateurs du Colloque visent à offrir aux participants des outils concrets pour leur travail en faveur du développement local durable tout en leur faisant partager les secrets d'une ville modèle en matière de développement local. Pour tous les détails : [www.rqvvs.qc.ca](http://www.rqvvs.qc.ca).

### SEMAINE QUÉBÉCOISE DE RÉDUCTION DES DÉCHETS



Le Réseau des Ressourceries du Québec et ses partenaires vous annoncent la tenue de la 3<sup>e</sup> édition de la Semaine québécoise de réduction des déchets du 20 au 26 octobre 2003. Cette semaine se veut une occasion pour tous de poser des gestes concrets visant à réduire la masse des matières résiduelles générées et acheminées vers les sites d'enfouissement. C'est aussi un moyen de sensibilisation. Pour toutes informations supplémentaires : [www.reseauressourceries.org](http://www.reseauressourceries.org).

## QU'EST-CE QUE LE COMMERCE ÉQUITABLE?



Le commerce équitable est un système d'échanges entre le Nord et le Sud respectueux des droits humains et de l'environnement.

Le cacao et le café comptent parmi les secteurs où les exemples d'atteintes aux droits humains fondamentaux sont les plus atroces. Dans le monde en développement, la chute des prix des matières premières entraîne la malnutrition, oblige les gens à retirer leurs enfants de l'école et accroît la précarité.

C'est donc pour proposer une alternative à cette économie à deux vitesses que Commerce équitable Oxfam-Québec s'implique au quotidien dans la sensibilisation et l'éducation du public à la cause du commerce équitable.

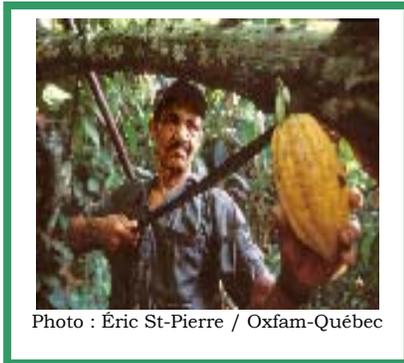


Photo : Éric St-Pierre / Oxfam-Québec

### Des campagnes de financement équitables



Il est désormais possible de conjuguer solidarité locale et solidarité globale en réalisant des campagnes de financement avec des produits équitables tels que le café, le chocolat, le chocolat chaud...

Les cafés et les chocolats proviennent d'Amérique Centrale, d'Amérique du Sud et d'Afrique et portent le logo de certification équitable apposé par Transfair Canada, ce qui garantit le respect de l'être humain et de l'environnement.

### Le commerce équitable s'engage à :

- ▶ Payer un prix juste au petit producteur ;
- ▶ Refuser l'esclavage et l'exploitation des enfants ;
- ▶ Réduire le nombre d'intermédiaires commerciaux entre les producteurs et les consommateurs ;
- ▶ Établir des relations directes et durables ; et
- ▶ Respecter l'environnement.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à contacter madame Marie Fournier, directrice des ventes à Commerce Équitable Oxfam-Québec, téléphone : (514)-925-6001 ou 1 (877)925-6001. Site Internet : [www.commerceequitable.com](http://www.commerceequitable.com).

## À PROPOS DE LA CULTURE

Texte tiré d'une lettre intitulée *Option culture*, de Michel Venne, directeur de l'Annuaire du Québec chez Fides, parue dans le quotidien *Le Devoir* le 28 mai 2003. Texte intégral, [cliquez ici](#).

[...]

Bien sûr, il faut de l'argent pour agir. Mais les efforts en matière de culture sont surtout tournés vers l'offre et négligent le développement de la demande, l'élargissement des publics, l'accès à la culture de ceux qui se sentent, lorsqu'ils la fréquentent, en pays étranger. Le comédien Raymond Cloutier dénonçait l'hiver dernier cette propension à développer des créateurs, de grands festivals ou des productions exportables mais à oublier le développement culturel de l'ensemble de la population.

Pas plus que le ministre de l'Agriculture ne devrait être le porte-parole des cultivateurs au sein du gouvernement, pas plus le titulaire de la Culture ne doit se percevoir comme le représentant des créateurs. La «clientèle» du ministère n'est pas une clientèle. C'est un peuple. Sa mission n'est pas économique, elle est civilisatrice. La culture fonde l'identité personnelle, nourrit l'imaginaire, crée un savoir, ouvre les horizons, façonne les liens entre les habitants d'une collectivité.

Le temps libre représente une proportion plus élevée que jamais d'une journée normale. Le loisir occupe au Québec près de six heures par jour en moyenne, selon le professeur Gilles Pronovost. Environ 40 % de ce temps est consacré à la télévision mais une demi-heure à peine aux autres activités culturelles, dont la pratique a d'ailleurs connu un léger déclin récemment.

### SAVIEZ-VOUS QUE...

(Tiré de : *Les habitudes culturelles des Québécois et des Québécoises*, Ministère de la Culture et des Communications, 1999)

▶ La population québécoise consacre environ neuf heures par semaine à des activités de loisir, sans compter le temps passé devant la télévision. Le temps de loisir a diminué de deux heures et demie depuis 1994.

▶ Les pratiques en amateur demeurent largement répandues au Québec même si, généralement, elles sont à la baisse depuis 1994. Les activités physiques sont très populaires, notamment les activités de plein air, la marche et la randonnée pédestre auxquelles s'adonne une large majorité de Québécois et de Québécoises.

**SAVIEZ-VOUS QUE...(suite)**

La démocratie peut prendre diverses formes. Contrairement à ce que pourrait suggérer certains discours, elle s'exprime non seulement à travers les

institutions gouvernementales mais aussi par le biais d'autres moyens, processus et structures comme l'illustre le tableau suivant :

<b>Forme de démocratie</b>		
<b>Formes de démocratie</b>	<b>Moyens</b>	<b>Radicalisation</b>
<b>Démocratie représentative (Institution)</b>	Instances représentatives. Choix des représentants élus. Base : intérêt individuel. Vote et majorité.	Généralisation des catégories de personnes habilitées à participer.
<b>Démocratie directe (Organisation)</b>	Absence de médiation. Participation directe. Intérêts formulés directement.	Généralisation des niveaux et secteurs où l'on accorde le droit de participation.
<b>Démocratie sociale</b>	Concertation entre les grands acteurs sociaux porteurs d'intérêts collectifs. Associations volontaires et groupes d'appartenance. Mobilisation.	Favoriser le regroupement et l'expression des personnes partageant des conditions communes.
<b>Démocratie délibérative (Processus et formation)</b>	Délibération et dimension discursive. Espaces publics détachés des intérêts immédiats. Libre expression de tous. Objectifs : dégager un bien supérieur qui se justifie.	Stimuler la délibération. Procédures permettant la formulation de préférences réfléchies et socialement validées. Apprentissage collectif.

Extrait de *L'économie sociale et solidaire : une perspective Nord-Sud*, Groupe d'économie solidaire du Québec, 2003. Page 24

**Toute l'équipe du  
Conseil québécois du loisir  
souhaite que vous passiez  
une excellente période  
estivale !**

**Que le soleil et les journées  
de congé vous soient  
bénéfiques !**



**Le bulletin *Organismes en action* est distribué gratuitement aux membres du Conseil québécois du loisir et à ses partenaires.**

**Le bureau du CQL est situé au :**  
4545, avenue Pierre-De Coubertin  
C. P. 1000, succursale M  
Montréal (Québec) H1V 3R2  
Téléphone : (514) 252-3132  
Télécopieur : (514) 252.30.24  
Courriel : [infocql@loisirquebec.com](mailto:infocql@loisirquebec.com)  
[www.loisirquebec.com](http://www.loisirquebec.com)

**Rédaction et mise en page :** Joëlle Boulet

**Collaborations :** Céline Bergeron, Daniel Caron et Sonia Vaillancourt

**Merci** à tous les organismes offrant des nouvelles de leurs activités et permettant la publication de leurs documents.

**Photos :** Joëlle Boulet, gracieusetés des membres et des partenaires.

**Réalisation et diffusion :**



Conseil  
québécois  
du  
**LOISIR**

**Grâce au soutien du :**

**Secrétariat  
au loisir et au sport  
Québec** 